

KIKO JA KÄSI



Translation co-funded
by the European Union



COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



KIKO JA KÄSI





Tämä on Kiko.

Kikon vieressä näet hänen ystävänsä: käden.

”Mutta mitä hyötyä on yhdestä kädestä ystäväenä?” kysyy Kiko.

”Kohta näet”, käsi vastaa.

”Heipparallaa käsi! Haluan lentää, mutta minulla ei ole siipiä”, Kiko sanoo.





“Okei, Kiko,” käsi vastaa.

“Minäpä alan lentokoneeksesi. Hyppää kyytiin,
niin lähdetään.”

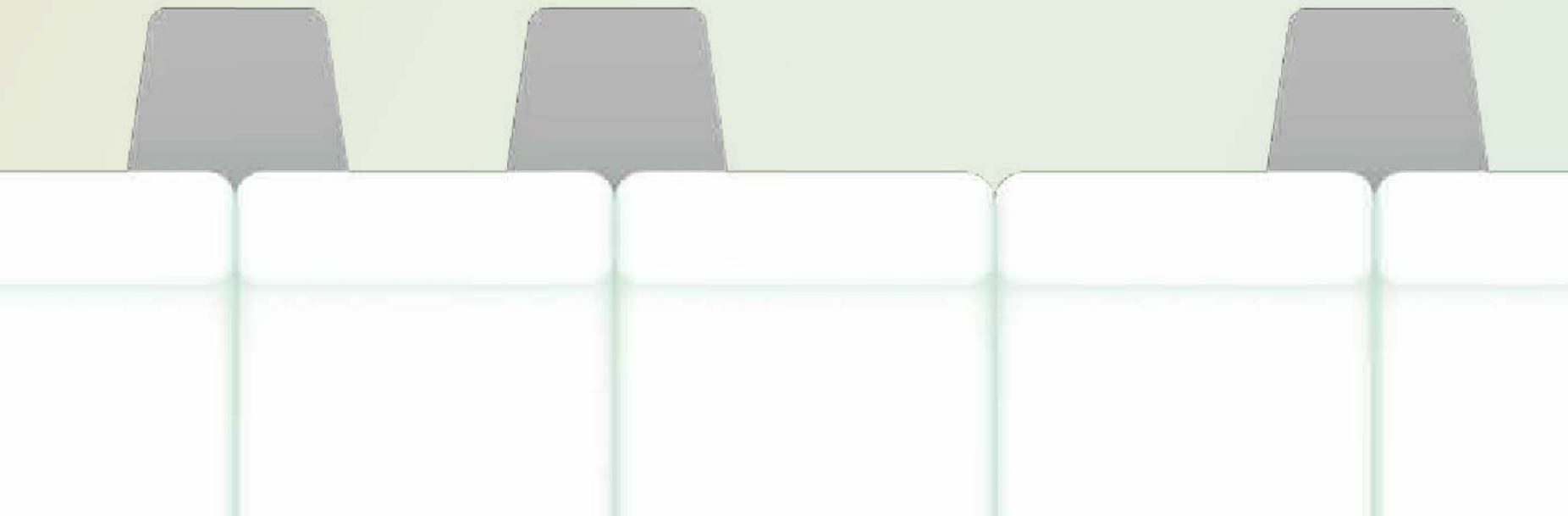
“VIUUUH”, sanoo lentokone.

"Heipparallaa käsi! Jalkani haluavat tanssia, mutta ei ole musiikkia," Kiko sanoo.

"Okei, Kiko," käsi vastaa.

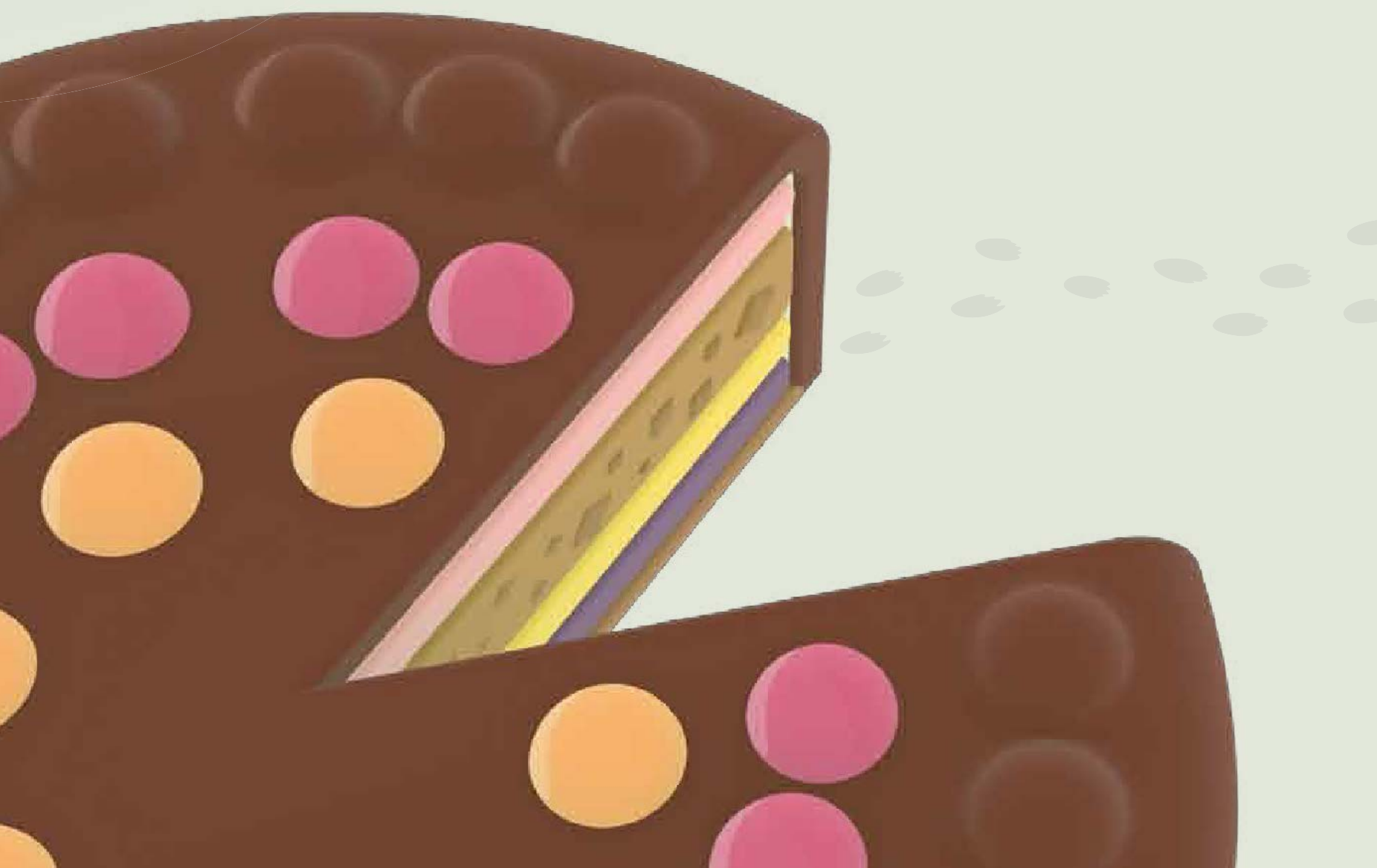
"Minäpä alan muusikoksesi. Minulla on piano, ja sormeni tietävät, miten koskettimet saadaan soimaan."

"PLING, PLONG, PLING", sanoo piano.





“Heipparallaa käsi! Haluaisin jotain herkkuja,
mutta en tiedä, mitä,” Kiko sanoo.






"Okei, Kiko. Minäpä alan leipuriksesi", käsi vastaa.

"Haluatko omenakakun vai suklaakakun vai lakritsikakun vai banaanikakun?"

"Haluan omena-suklaa-lakritsi-banaanikakun!"
Kiko hihkaisee.

"NAM, NAM, NAM."

A large, stylized hand with a rainbow gradient (orange, pink, purple, blue) reaches down from the top of the page. The hand is positioned as if about to touch the head of a small green character.

“Heipparallaa käsi! Haluan leikkiä hippaa, mutta en voi yksinäni!” Kiko sanoo.

“Okei, Kiko. Minäpä leikin kanssasi”, käsi vastaa.

“Saanko koskea tukkaasi?” käsi kysyy.

“Totta kai”, Kiko vastaa.

A small, round green character with large dark blue eyes and a pink mouth. It is wearing a blue and white striped shirt with yellow trim. The character is sitting on a light-colored surface with several colorful beads (orange, purple, blue) scattered around it.

(Note: The character's head is being touched by the large hand from the top of the page.)



“Saanko koskea nenääsi?” käsi kysyy.

“Saat”, Kiko vastaa.

“Saanko koskea kättäsi?” käsi kysyy.

“Saat”, Kiko vastaa.



“Saanko koskea sinua alusvaatteiden alle?” käsi kysyy.

“ET!” Kiko huutaa. “ET SAA!”



“Juuri niin, Kiko”, käsi sanoo.

“Kukaan ei saa koskea sinua alusvaatteiden alle. Sitä sanotaan alusvaatesäännöksi.

Ja jos joku koskee sinua niin, kerro siitä jollekulle. Älä pidä sitä salaisuutena.”





“Heipparallaa käsi! Haluaisin unten maille, mutta en tiedä, miten sinne pääsee”, Kiko sanoo.

“Okei, Kiko. Minäpä näytän tietä”, käsi sanoo.

“Mene sänkyyn, sulje silmät ja olet perillä ennen kuin huomaatkaan.”



"KROOH PYYH", sanoo Kiko.

Noin yksi viidestä lapsesta joutuu seksuaalisen väkivallan ja hyväksikäytön uhriksi. Euroopan neuvosto on tuottanut tämän kirjan osana Yksi viidestä -kampanjaansa, jolla pyritään estämään lapsiin kohdistuva seksuaalista väkivaltaa.

Council of Europe campaign
to stop sexual violence
against children



one in five
un sur cinq

Campagne du Conseil de l'Europe
contre la violence sexuelle
à l'égard des enfants

www.coe.int/oneinfive

© 2011 Kaikki oikeudet pidätetään,
uudelleenpainettu vuosina 2012 ja 2017
Konsepti: Grey Amsterdam
Tuotantoyhtiö: Not To Scale
Kuvitus: Punga
Kiitokset: Rikky Schrever ja Manon Sikkell



Translation co-funded
by the European Union



Tässä iltasadussa kerrotaan lapsille alusvaatesäännöstä.
Lukemalla kirjaa lapsillesi voit opettaa heille,
minkälainen koskettaminen on sallittua ja minkälainen ei.
Lisätietoja aiheesta on verkkosivuilla osoitteessa
www.underwarrule.net



OPETA LAPSILLESİ ALUSVAATESÄÄNTÖ
www.underwarrule.net